

Voor elke vordering tot regeling van de rechtspleging, voor elke rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en, behalve bij ontdekking op heterdaad, voor elke aanhouding, is het verlot van de Kamer van volksvertegenwoordigers vereist.

De wet bepaalt de procedure die moet worden gevolgd indien de artikelen 103 en 125 beide van toepassing zijn.

Aan een overeenkomstig het eerste lid veroordeeld minister kan geen genade worden verleend dan op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De wet bepaalt in welke gevallen en volgens welke regels de benadeelde partijen een burgerlijke rechtsvordering kunnen instellen.

Overgangbepaling

Dit artikel is niet van toepassing op de feiten waarvoor daden van opsporing werden verricht en op vervolgingen ingesteld vóór de inwerkingtreding van de wet tot uitvoering ervan.

Hiervoor geldt de volgende regeling: de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het recht ministers in beschuldiging te stellen en hen te brengen voor het Hof van Cassatie. Dit alleen is bevoegd om hen te berechten, in verenigde kamers, in de gevallen en met toepassing van de straffen die in de strafwetten zijn bepaald. De wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet blijft terzake gelden. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Toutes réquisitions en vue du règlement de la procédure, toute citation directe devant la cour d'appel et, sauf le cas de flagrant délit, toute arrestation nécessitent l'autorisation de la Chambre des représentants.

La loi détermine la procédure à suivre lorsque les articles 103 et 125 sont tous deux applicables.

Aucune grâce ne peut être faite à un ministre condamné conformément à l'alinéa premier qu'à la demande de la Chambre des représentants.

La loi détermine dans quels cas et selon quelles règles les parties lésées peuvent intenté une action civile.

Disposition transitoire

Le présent article n'est pas applicable aux faits qui ont fait l'objet d'actes d'information ni aux poursuites intentées avant l'entrée en vigueur de la loi portant exécution de celui-ci.

Dans ce cas, la règle suivante est d'application : la Chambre des représentants a le droit de mettre en accusation les ministres et de les traduire devant la Cour de cassation. Cette dernière a seule le droit de les juger, chambres réunies, dans les cas visés dans les lois pénales et par application des peines qu'elles prévoient. La loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution reste d'application en la matière. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 juni 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Alle Anträge auf Regelung des Verfahrens, jede direkte Ladung vor den Appellationshof und, außer bei Entdeckung auf frischer Tat, jede Festnahme bedürfen der Genehmigung der Abgeordnetenkommer.

Das Gesetz bestimmt das Verfahren, das einzuhalten ist, wenn die Artikel 103 und 125 beide anwendbar sind.

Ein gemäß Absatz 1 verurteilter Minister kann nur auf Ersuchen der Abgeordnetenkommer begnadigt werden.

Das Gesetz bestimmt, in welchen Fällen und nach welchen Regeln die geschädigten Parteien eine Zivilklage erheben können.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel ist weder anwendbar auf Taten, die Gegenstand von Voruntersuchungen gewesen sind, noch auf Verfolgungen, die vor Inkrafttreten des Gesetzes zu seiner Ausführung eingeleitet worden sind.

In diesem Fall gilt folgende Regel: Die Abgeordnetenkommer hat das Recht, gegen die Minister Anklage zu erheben und sie vor den Kassationshof zu stellen. Dieser allein ist zuständig, um in vereinigten Kammern über sie zu richten in den Fällen und unter Anwendung der Strafen, die in den Strafgesetzen bestimmt sind. Das Gesetz vom 17. Dezember 1996 zur zeitweiligen und teilweisen Ausführung von Artikel 103 der Verfassung bleibt diesbezüglich anwendbar.»

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Juni 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister,
J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern,
L. TOBBACK

Mit dem Staatsiegel versehen:

Der Minister der Justiz,
T. VAN PARYS

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 1504

[C - 98/3257]

28 MEI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 oktober 1997 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties en het ministerieel besluit van 24 januari 1991 betreffende de uitgifte van in franken uitgedrukte schatkistcertificaten

De Minister van Financien,

Gelet op artikel 37 van de Gecoördineerde Grondwet;

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire instrumentarium;

Gelet op de wet van 19 december 1997 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid op artikel 8, § 1, 1° en 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties, inzonderheid op artikel 8, lid 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 oktober 1997 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties;

MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 1504

[C - 98/03257]

28 MAI 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 octobre 1997 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires et l'arrêté ministériel du 24 janvier 1991 relatif à l'émission des certificats de trésorerie libellés en francs

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 37 de la Constitution coordonnée;

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;

Vu la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1998, notamment l'article 8, § 1^{er}, 1° et 2°;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires, notamment l'article 8, alinéa 1;

Vu l'arrêté ministériel du 22 octobre 1997 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 januari 1991 betreffende de uitgifte van in franken uitgedrukte schatkistcertificaten, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 november 1991, 23 februari en 2 juli 1993, 3 februari en 25 juli 1994;

Overwegende dat de groep « Fin Euro » van het Commissariaat-generaal voor de euro aanbevolen heeft de berekeningswijze van de interestdagen op de obligatiemarkten en de markt voor schatkistcertificaten te wijzigen voor de transacties die vereffend worden vanaf 1 januari 1999;

Overwegende dat het aangewezen is vanaf nu de inschrijvers op lineaire obligaties en op schatkistcertificaten in te lichten over de reglementaire wijzigingen die van toepassing zullen zijn op de berekening van de opgelopen interesten vanaf de voormelde datum,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 18 van het ministerieel besluit van 22 oktober 1997 betreffende de algemene regels inzake de lineaire obligaties wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 18. Het door de koper op de valutadatum van de uitgifte te betalen bedrag, is de geboden prijs of de inschrijvingsprijs, verhoogd met de opgelopen interesten die berekend worden volgens de onderstaande formule :

$$I = Y \times \frac{t}{100} \times \frac{n}{b}, \text{ waarin}$$

- I gelijk is aan het bedrag van de opgelopen interesten;
- Y gelijk is aan het nominale bedrag van de toe te kennen effecten;
- t de nominale jaarlijkse interestvoet is van de toe te kennen effecten voor de lopende interestperiode op de valutadatum van de uitgifte;
- n het exacte aantal kalenderdagen is tussen de aanvangsdatum van de op de valutadatum van de uitgifte lopende interestperiode (inbegrepen) en de valutadatum van de uitgifte (niet inbegrepen);
- bij uitgifte van lineaire obligaties tegen vaste rentevoet, b gelijk is aan het exacte aantal kalenderdagen tussen de aanvangsdatum van de op de valutadatum van de uitgifte lopende interestperiode (inbegrepen) en de vervaldag van de interesten van deze periode (niet inbegrepen);

Bij uitgifte van lineaire obligaties met variabele rente, is b gelijk aan 360.

Als de valutadatum samenvalt met een vervaldag van interesten, is de koper geen enkele gelopen interest verschuldigd. »

Art. 2. Artikel 10, lid 3 van het ministerieel besluit van 24 januari 1991 betreffende de uitgifte van in franken uitgedrukte schatkistcertificaten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voorgestelde rentevoet dient de nominale rentevoet (i) te zijn waartegen de op de vervaldag verschuldigde interesten worden berekend met toepassing van de volgende formule :

$$\text{geleend bedrag} \times \frac{i}{100} \times \frac{n}{360}$$

waarbij n het exact aantal kalenderdagen is tussen de waardedatum van de aanbesteding (inbegrepen) en de vervaldatum (niet inbegrepen) van de toe te wijzen schatkistcertificaten. »

Art. 3. Artikel 17, lid 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het op de waardedatum door de inschrijver te betalen bedrag (C) dat overeenkomt met het door de Staat ontleende bedrag voor iedere in overweging genomen offerte, wordt berekend volgens de volgende formule :

$$C = \frac{y}{1 + \left(\frac{i}{100} \times \frac{n}{360} \right)}$$

waarbij

- y staat voor het toegewezen bedrag van de offerte;
- i gelijk is aan de voorgestelde rentevoet van de toegewezen offerte;
- n het exact aantal kalenderdagen is tussen de waardedatum van de aanbesteding (inbegrepen) en de vervaldatum (niet inbegrepen) van de toegewezen schatkistcertificaten. »

Art. 4. Artikel 1 van dit besluit treedt in werking op 29 december 1998.

De artikelen 2 en 3 van dit besluit treden in werking op 30 december 1998.

Brussel, 28 mei 1998.

Ph. MAYSTADT

Vu l'arrêté ministériel du 24 janvier 1991 relatif à l'émission de certificats de trésorerie libellés en francs modifié par les arrêtés ministériels des 22 novembre 1991, 23 février et 2 juillet 1993, 3 février et 25 juillet 1994;

Considérant que le groupe « Fin Euro » du Commissariat général à l'euro a recommandé de modifier le mode de calcul des jours d'intérêts sur les marchés obligataires et le marché des certificats de trésorerie pour les opérations dénouées à partir du 1^{er} janvier 1999;

Considérant qu'il s'indique d'informer dès maintenant les souscripteurs d'obligations linéaires et de certificats de trésorerie des modifications réglementaires qui seront applicables dans le calcul des intérêts courus à partir de la date précitée,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 18 de l'arrêté ministériel du 22 octobre 1997 relatif aux règles générales concernant les obligations linéaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. Le montant à payer par l'acquéreur, à la date de valeur de l'émission, est le prix offert ou le prix de souscription, majoré des intérêts courus calculés selon la formule ci-après :

$$I = Y \times \frac{t}{100} \times \frac{n}{b}, \text{ où}$$

- I est égal au montant des intérêts courus;
- Y est égal au montant nominal des titres à attribuer;
- t est le taux d'intérêt nominal annuel des titres à attribuer pour la période d'intérêts en cours à la date de valeur de l'émission;
- n est le nombre exact de jours calendrier entre le jour de départ de la période d'intérêts en cours à la date de valeur de l'émission (compris) et la date de valeur de l'émission (non comprise);
- en cas d'émission d'obligations linéaires à taux fixe, b est égal au nombre exact de jours calendrier entre le jour de départ de la période d'intérêts en cours à la date de valeur de l'émission (compris) et le jour d'échéance des intérêts de cette période (non compris);

En cas d'émission d'obligations linéaires à taux variable, b est égal à 360.

Si le jour de valeur de l'émission coïncide avec le jour d'une échéance d'intérêt, aucun intérêt couru n'est dû par l'acquéreur. »

Art. 2. L'article 10, alinéa 3 de l'arrêté ministériel du 24 janvier 1991 relatif à l'émission des certificats de trésorerie libellés en francs est remplacé par la disposition suivante :

« Le taux d'intérêt proposé doit être le taux d'intérêt nominal (i) d'après lequel les intérêts dus à l'échéance sont calculés selon la formule suivante :

$$\text{montant emprunté} \times \frac{i}{100} \times \frac{n}{360}$$

où n représente le nombre exact de jours calendrier compris entre la date de valeur de l'adjudication (incluse) et la date de l'échéance (non incluse) des certificats de trésorerie à attribuer. »

Art. 3. L'article 17, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant à payer (C) par le souscripteur à la date de valeur de l'adjudication, qui correspond au montant emprunté par l'Etat pour chaque offre prise en considération, est calculé par l'application de la formule suivante :

$$C = \frac{y}{1 + \left(\frac{i}{100} \times \frac{n}{360} \right)}$$

où

- y représente le montant adjugé de l'offre;
- i correspond au taux d'intérêt proposé de l'offre adjugée;
- n est le nombre exact de jours calendrier entre la date de valeur de l'adjudication (incluse) et la date d'échéance (non incluse) des certificats de trésorerie adjugés. »

Art. 4. L'article 1^{er} du présent arrêté entre en vigueur le 29 décembre 1998.

Les articles 2 et 3 du présent arrêté entrent en vigueur le 30 décembre 1998.

Bruxelles, le 28 mai 1998.

Ph. MAYSTADT